

GUIDE DU FORMATEUR

La correction, les annotations et la remédiation

Collaboratrices : Marie-Ève DUPUIS et Marie-Josée DUBOIS
Coordination : Micheline Joanne DURAND et Pascal NDINGA



LE PROGRAMME APPRENDRE

Le programme APPRENDRE a pour objectif de mobiliser de l'expertise dans le domaine pédagogique, didactique et universitaire. Il accompagne les ministères de l'Éducation de 26 pays francophones en matière de renforcement des capacités des enseignants du primaire et du secondaire. À la demande de ces pays, APPRENDRE mobilise un réseau d'experts et de partenaires (praticiens, cadres éducatifs, universitaires et chercheurs) pour des missions de formation, d'audit, de diagnostic et d'ingénierie.

Les appuis mis en place par APPRENDRE ciblent prioritairement les directions et institutions nationales en charge de la formation initiale et continue des enseignants dans les pays concernés. L'identification des actions à mener s'appuie sur le recueil des besoins des acteurs, dans une démarche partenariale fondée sur le dialogue et l'échange. Chaque pays définit son plan d'action (PTA) en étroite collaboration avec les experts du programme. Ensemble, ils établissent un diagnostic, mènent une réflexion et déterminent les actions à mettre en place.

APPRENDRE n'est pas un dispositif de formation. Il n'a pas vocation à se substituer aux financements sectoriels de l'éducation dans les pays éligibles. Ses appuis, ponctuels et ciblés, s'inscrivent en amont des projets nationaux conçus et pilotés par les pays et viennent renforcer les capacités de conception et de suivi des ministères.

CE GUIDE A ÉTÉ CONÇU PAR : le GTE 7 du programme APPRENDRE

CE GUIDE A ÉTÉ REVU ET FINALISÉ PAR : Micheline Joanne DURAND,
référente Conseil Scientifique APPRENDRE GTE 7

PHOTO DE COUVERTURE : Joannès DOGLO

ÉDITION ET CORRECTION : Sidonie HAN

CONCEPTION GRAPHIQUE ET MISE EN PAGE : Alexandre LOURDEL



Ce guide est placé sous la licence Creative Commons Attribution - Partage dans les Mêmes Conditions 4.0 International (CC BY-SA 4.0).

SOMMAIRE

Module 5 ► La correction, les annotations et la remédiation

Guide du formateur

Avant-propos	5
Introduction	7
1. Intention et objectifs	7
2. Matériel nécessaire à cette formation	7
Questionnaire de besoins	8
Structure de la formation	10
1 Appropriation : Préparation des apprentissages	11
Activité 1 : mise en situation	11
Activité 2 : que savez-vous ?	12
Activité 3 : quel type de correction ?	13
2 Accompagnement : Réalisation des apprentissages	15
Activité 4 : quel type d'annotation ?	15
Activité 5 : l'annotation d'une production écrite	16
Activité 6 : banque d'annotations	17
3 Autonomie : Intégration des apprentissages	18
Activité 7 : la remédiation	18
Activité 8 : remédiation à la suite d'une production	18
Activité 9 : objectivation	18
ANNEXES	19
Annexe 1 : exemple de correction et d'annotation de texte (1)	19
Annexe 2 : exemple de correction et d'annotation de texte (2)	21
Annexe 3 : exemple d'une banque d'annotations en mathématiques	23
Annexe 4 : exemple de fiche de remédiation	25
Annexe 5 : exemple de grille d'évaluation de l'activité d'intégration	27



Avant-propos

Ce module de formation est le cinquième d'une série de dix faisant partie du mandat de production de ressources pour les experts-formateurs de formateurs, soit les experts du **GTE 7 Promouvoir une culture de l'évaluation en soutien à l'apprentissage**. Des collaborateurs hors GTE 7 ont produit ces ressources en travaillant sous la coordination de Micheline Joanne Durand, référente du conseil scientifique du programme APPRENDRE et Pascal Ndinga, coordonnateur du GTE 7.

Le domaine de l'évaluation a connu de grands développements dans les dernières années et c'est la raison pour laquelle le GTE 7 souhaite actualiser les connaissances et les façons de pratiquer l'évaluation dans les vingt-six pays regroupés dans APPRENDRE, en favorisant une évaluation plus équitable pour tous, afin que celle-ci devienne un réel soutien à l'apprentissage.

Les dix modules de formation produits sont regroupés dans trois grandes catégories. Ils sont indépendants les uns des autres. Toutefois, certains devraient être réalisés en prérequis. Ils traitent des thèmes suivants :

Catégorie	Module	Thème
Le renouveau en éducation et en évaluation	1	L'approche par compétences et l'évaluation en contexte authentique
	2	L'évaluation en soutien à l'apprentissage
Les pratiques évaluatives à chaque étape de la démarche d'évaluation	3	La régulation des apprentissages
	4	Les pratiques inclusives de différenciation pédagogique et de la conception universelle de l'apprentissage
	5	La correction, les annotations et la remédiation
	6	Le jugement
L'instrumentation pour l'évaluation	7	La planification en trois temps de la démarche d'apprentissage
	8	La planification de l'évaluation d'une situation complexe
	9	La participation de l'apprenant à son évaluation
	10	L'interprétation et l'élaboration des grilles pour soutenir le jugement

Le thème surligné est celui traité dans ce guide.

Chaque module de formation est constitué de quatre documents supports qui portent sur des contenus relatifs au domaine de l'évaluation et qui sont transversaux aux différents pays, tout en demandant une certaine contextualisation de la part de l'expert-formateur :

- ❶ **Le guide du formateur** (format PDF) s'adresse directement à l'expert-formateur qui y trouve des inspirations pour sa prestation. Il contient la structure du module, la description de l'ensemble des activités selon les trois temps de la démarche d'apprentissage (**1. Appropriation** : préparation des apprentissages ; **2. Accompagnement** : réalisation des apprentissages et **3. Autonomie** : intégration des apprentissages). L'expert-formateur peut le contextualiser à sa guise.
- ❷ **Le carnet du participant** (document Word et PDF) s'adresse directement aux participants des formations. Il comprend un questionnaire d'analyse des besoins complété en amont de la formation, les consignes et le matériel-support pour les diverses activités, ainsi qu'un outil d'autoévaluation des apprentissages et un outil d'évaluation de la formation. L'expert-formateur peut le contextualiser à sa guise.
- ❸ **Le déroulement en trois diaporamas** (documents PPT) est divisé selon les trois phases de la démarche d'apprentissage. Les trois diaporamas présentent les principales activités relatives à chacun des thèmes abordés lors des formations. L'expert-formateur décide de leur utilisation, pour lui-même ou pour les participants, et peut les contextualiser à sa guise.
- ❹ **Les savoirs théoriques** (format MP4) sont narrés, favorisant ainsi une meilleure compréhension des sujets traités. L'expert-formateur décide de leur utilisation, pour lui-même ou pour les participants.

Nous souhaitons que ces ressources puissent avoir un réel impact sur les formations données par les experts-formateurs et nous demeurons ouverts à tous vos commentaires et suggestions en vue de les améliorer.

Micheline Joanne DURAND
Experte en évaluation
Référente scientifique du GTE 7

Pascal NDINGA
Expert en évaluation
Coordonnateur du GTE 7

Introduction

La **correction** est un geste professionnel important car elle permet à l'enseignant de détecter les erreurs de ses élèves et d'intervenir en vue de les corriger. Il existe différents types de correction selon la tâche demandée, que cette dernière soit simple ou complexe. La correction se fait en gardant à l'esprit que l'erreur permet d'apprendre. Pour faciliter cet apprentissage, les rétroactions écrites ou **annotations** sont privilégiées car, bien formulées, elles évitent la reproduction des erreurs d'une tâche à l'autre et favorisent une réflexion plus approfondie qui permet la progression des apprentissages, voire la réussite des élèves. C'est aussi le rôle joué par la **remédiation** qui amène une intervention à la suite de la détection de ce qui fait obstacle à l'apprentissage.

1. Intention et objectifs

Ce module de formation a pour but d'amener les formateurs à saisir l'importance d'une correction adaptée à la tâche demandée. Celle-ci peut être variée et prendre la forme d'une rétroaction écrite ou d'annotation sur la production de l'élève. Dans tous les cas, elle est suivie d'une remédiation collective ou différenciée. Les objectifs poursuivis sont :

- O1 :** cerner les différents types de correction ;
- O2 :** réinvestir les notions de régulation des apprentissages dans la formulation d'annotations sur des travaux d'élèves ;
- O3 :** appliquer le processus de correction et les annotations dans une production ;
- O4 :** proposer une remédiation permettant de pallier les difficultés rencontrées.

2. Matériel nécessaire à cette formation

Le formateur pourra utiliser les différentes ressources mises à sa disposition telles que :

- ▶ le guide du formateur ;
- ▶ le carnet du participant ;
- ▶ le diaporama des phases de la démarche d'apprentissage ;
- ▶ le document et la capsule numérique narrée des savoirs théoriques d'apprentissage.

IMPORTANT : Avant le début de cette formation, il est nécessaire de demander aux participants d'apporter une ou plusieurs productions d'élèves qui sont déjà corrigées ou qui pourraient être corrigées et annotées lors de la formation.

Questionnaire de besoins

Dans le but d'identifier les connaissances et expériences antérieures des participants, un questionnaire de besoins, envoyé en amont de la formation, permet d'adapter le contenu et les façons de faire à la spécificité du groupe. Cela permet également aux participants d'exprimer leurs attentes et besoins en regard du contenu ciblé par la formation.

Voici le questionnaire que les participants complètent avant la formation. Une copie se trouve dans le carnet du participant. Une fois les informations compilées, vous ajustez la planification de votre formation au besoin et vous faites un retour en grand groupe en début de séance.

1. Formes de correction

Pour chacune des affirmations suivantes, indiquez votre degré d'accord.

Énoncés	Totalement en accord	Un peu en accord	Un peu en désaccord	Totalement en désaccord
a. Seul l'enseignant devrait corriger les travaux des élèves.				
b. Tous les travaux effectués par les élèves devraient toujours être corrigés par l'enseignant.				
c. Dans un travail, il est possible de ne corriger qu'un ou deux critères.				
d. Dans certains cas, la correction peut se faire par l'observation.				
e. Certains travaux peuvent être corrigés par les élèves.				
f. Varier les formes de correction peut stimuler ou même motiver les élèves.				

2. Commentaire

Dans ma pratique, j'ai vu des enseignants inscrire des commentaires sur les travaux des élèves pour indiquer leurs erreurs ou commenter le travail non fait ou incomplet.

- Oui Non Ne s'applique pas à moi

3. Régulation

Dans ma pratique, j'ai vu des enseignants inscrire des commentaires sur les travaux des élèves pour les aider à s'ajuster ou à s'améliorer.

- Oui Non Ne s'applique pas à moi

4. Annotation

Cochez tout ce qui vous paraît adéquat ou pertinent.

Lorsque des commentaires écrits sont formulés,

- ils prennent la place de la notation.
- ils sont rédigés de façon spontanée.
- le plus souvent, c'est pour écrire ou accompagner le résultat.
- le plus souvent, c'est pour encourager les élèves.

5. Remédiation

Cochez tout ce qui vous paraît adéquat ou pertinent.

Une remédiation efficace...

- se fait rapidement après l'apprentissage.
- se fait de façon spontanée.
- le plus souvent, c'est pour corriger une erreur persistante.
- le plus souvent, c'est pour aider les élèves à progresser.

6. Attentes

Que souhaitez-vous apprendre sur la correction et les annotations ?

.....

.....

.....

Structure de la formation

Chaque formation suit la structure de la démarche d'apprentissage d'un enseignant stratégique (voir module 7) : **appropriation** (préparation des apprentissages), **accompagnement** (réalisation des apprentissages) et **autonomie** (intégration des apprentissages). Le programme de chacune des étapes est synthétisé dans le tableau ci-dessous, puis les activités sont détaillées dans les sous-parties suivantes.

APPROPRIATION

Préparation des apprentissages

Activité 1

Mise en situation

- ▶ Intentions et objectifs de la formation
- ▶ Retours sur le questionnaire de besoins
- ▶ Vidéo et discussion

Activité 2

La correction d'une production écrite

- ▶ Correction d'une production en écriture d'un élève
- ▶ Corégulation du travail de correction

Activité 3

Quel type de correction ?

- ▶ Formes de correction
- ▶ Choix et justification d'un type de correction en lien avec une tâche réalisée en salle de classe

ACCOMPAGNEMENT

Réalisation des apprentissages

Activité 4

Quel type d'annotation ?

- ▶ La rétroaction
- ▶ Caractéristiques d'une rétroaction efficace
- ▶ Nature et types d'annotation

Activité 5

L'annotation d'une production écrite

- ▶ Annotation d'une production en écriture d'un élève
- ▶ Corégulation du travail d'annotation

Activité 6

Banque d'annotations

- ▶ Constitution d'une banque d'annotations

AUTONOMIE

Intégration des apprentissages

Activité 7

La remédiation

- ▶ Définition et étapes de la remédiation

Activité 8

Remédiation à la suite d'une production

- ▶ Proposition de remédiations à la suite de la production

Activité 9

Objectivation

- ▶ Autoévaluation
- ▶ Évaluation de la formation



Activité 1 : mise en situation

- 1 Présenter l'intention et les objectifs spécifiques de ce module de formation.
- 2 Faire des liens avec les résultats du questionnaire de besoins.
- 3 Questionner les participants sur les énoncés du questionnaire qui les ont le plus surpris ou déstabilisés (voir carnet du participant de ce module).
- 4 Puis, inviter les participants à visionner une séquence d'enseignement afin d'ouvrir la discussion : « D'une correction collective à une gestion des erreurs » présente une séquence d'une série de vidéos sur les pratiques de classe au Burkina Faso issue du projet Opera.

Durée : 20 min 50

URL : <https://www.youtube.com/watch?v=22XwOXFHYKI>



Déclencheur d'une réflexion sur les pratiques professionnelles des enseignants, cette vidéo peut être utilisée pour analyser et questionner les pratiques ordinaires et amener les participants à prendre davantage en compte l'activité et les apprentissages des élèves.

- 5 Demander à quelques volontaires de partager leurs idées. Il n'est pas nécessaire de corriger ou de rectifier les réponses données. Toutefois, ici, on souhaiterait qu'émergent des idées comme :

- ▶ Les élèves reproduisent toujours les mêmes erreurs et certaines erreurs sont plus importantes que d'autres.
- ▶ L'intervention de l'enseignant dans un climat propice à l'apprentissage en salle de classe aide à relever et corriger les erreurs.
- ▶ Les observations et interventions de l'enseignant pendant la réalisation du travail peuvent contribuer à soutenir les apprentissages de l'élève.
- ▶ La correction de certaines tâches pourrait se faire par les élèves ou en collaboration entre les élèves et l'enseignant.
- ▶ Etc.

Les réponses obtenues permettront d'orienter le reste de la formation en fonction des besoins des participants.

- 6 Conclure la discussion sur les fonctions de l'évaluation : « À quoi sert l'évaluation ? »
Si les participants ont complété le module 1, ils ont été amenés à distinguer « l'évaluation de l'apprentissage » et « l'évaluation pour l'apprentissage ». Il s'agit ici de rappeler cette distinction en la liant à la mise en situation qui vise davantage le soutien à l'apprentissage.



Activité 2 : que savez-vous ?

- 1 Demander aux participants d'observer la production écrite de Camille ou de Benjamin. Cette production s'inscrit dans le cadre d'une situation d'apprentissage et d'évaluation (SAE), d'élèves de 9 ans du primaire. Dans cette SAE, dont le déclencheur est la lecture d'un conte africain, l'élève est invité à rédiger un texte inspiré de ce conte.
- 2 Demander aux participants si les enseignants utilisent un code de correction pour les productions écrites ou de décrire la façon dont ils s'y prennent pour corriger des textes écrits.
- 3 Donner les consignes :
 - ▶ Individuellement, chaque participant corrige le texte à l'aide du code fourni (ISPOAV).
 - ▶ Corriger le texte de Camille ou de Benjamin à l'aide du code suivant :

Code	Erreur de...
I	Idées
S	Syntaxe
P	Ponctuation
O	Orthographe lexicale
A	Accords grammaticaux (groupes du nom)
V	Accords grammaticaux (verbes dans les cas simples)

- 4 Demander aux participants d'échanger leur copie avec celle d'un collègue.
- 5 Expliquer les consignes en vous référant au carnet du participant. Les participants réguleront ainsi la correction en partageant leurs idées.



Activité 3 : quel type de correction ?

- 1 Présenter les différentes formes de correction. Voici une suggestion pour rendre cet enseignement plus interactif :
 - Diviser le groupe en 3.
 - Demander simultanément :
 - au **groupe 1** de s'instruire individuellement sur la **correction par l'enseignant** en notant des exemples de situations professionnelles vécues auprès des enseignants en lien avec cette forme de correction ;
 - au **groupe 2** de faire de même pour la **correction entre les pairs** ;
 - au **groupe 3** de faire de même pour la **correction par l'élève**.
 - Un porte-parole par groupe résume ensuite la discussion et note quelques mots-clés dans un tableau comparatif à l'avant et y ajoute un exemple évocateur fourni par un participant (tel que le montre le tableau ci-dessous).

Correction par l'enseignant

Mots-clés

Exemples

Correction entre les pairs

Mots-clés

Exemples

Correction par l'élève

Mots-clés

Exemples

- Demander aux participants d'imaginer ou de choisir une activité qu'ils ont observée en salle de classe. Seuls ou en équipe, ils décideront de la forme de correction la plus appropriée dans ce contexte et justifieront leur position par des arguments vus antérieurement. Puis, retourner en grand groupe et échanger.

Les prochaines activités permettront de faire un retour réflexif sur ces premières étapes.

- 2 Questionner ensuite les participants : « Quelle est, selon-vous la différence entre ces formes de correction du point de vue de la rétroaction ? »
- 3 Orienter, si nécessaire, le questionnement, de façon à faire ressortir les éléments suivants :
 - ▶ Dans la correction par l'enseignant, la rétroaction sera plus ou moins détaillée et permettra, de façon externe, que l'élève se régule.
 - ▶ Les pairs auront besoin d'entraînement pour formuler des rétroactions constructives qui visent à aider l'élève dont le travail a été corrigé plutôt que de lui donner la bonne réponse directement.
 - ▶ Dans l'autocorrection (par l'élève lui-même), l'élève réfléchit à ses forces et à ses défis, en prend conscience. Il peut donc s'autoréguler (source interne), ce qui favorise sa métacognition.
- 4 Demander ensuite aux participants ce qui, à leur avis, constitue une rétroaction efficace. Accorder quelques minutes pour noter les idées.
- 5 Puis, présenter les caractéristiques d'une rétroaction efficace (voir savoirs théoriques) et poursuivre avec la notion d'annotation.



Activité 4 : quel type d'annotation ?

Lorsque l'évaluation vise plutôt à soutenir l'apprentissage, deux notions sont centrales. En ce sens, il sera utile de se rappeler du concept de régulation des apprentissages qui mobilise différentes formes de rétroaction tandis que la remédiation s'effectue à la fin de l'apprentissage.

Pour rendre cette activité plus dynamique, voici un déroulement suggéré. L'activité peut se faire au sein d'un sous-groupe.

- 1 Allouer deux minutes chronométrées.
- 2 À tour de rôle et le plus vite possible, chaque participant doit dire un mot ou une courte expression qu'il associe à « remédiation » sans répéter les idées déjà nommées.
- 3 Un secrétaire désigné par les membres du groupe prend en note toutes les idées.
- 4 Lorsque le temps est écoulé, recommencer les étapes 1 à 3 pour le mot « rétroaction ».
- 5 Circuler pendant la tâche pour prendre le pouls des connaissances. Si les concepts paraissent bien acquis, passer à la prochaine activité. Sinon, permettre aux participants de poser leurs questions ou clarifier ce qui paraît moins maîtrisé.

En somme, retenons qu'une bonne rétroaction, qu'elle soit orale ou écrite, devrait permettre à l'élève de s'ajuster, autrement dit de se réguler, et même de surmonter ses difficultés. Conclure en distinguant ce concept de celui de remédiation (voir savoirs théoriques, capsules vidéo de ce module).

- Demander aux participants de reformuler des annotations à la lecture des deux travaux d'élèves.
- Reprendre les annotations inventées par les participants et les questionner sur l'impact de ces annotations sur l'apprenant.



Activité 5 : l'annotation d'une production écrite

- 1 Reprendre les erreurs soulevées dans le texte de Camille ou de Benjamin puis formuler une annotation pour chacun des sept critères ci-dessous.
- 2 Modéliser à l'aide de l'annexe 1 ou 2 de ce guide.

Cohérence du texte

- ▶ Le texte comprend :
 - un titre ;
 - six aspects physiques.
- ▶ Les informations sont regroupées en paragraphes. Les phrases contiennent des connecteurs.

Formulation adéquate

- ▶ Le vocabulaire est précis et varié.

Respect des contraintes de la langue

- ▶ Syntaxe (S) et ponctuation (P)
- ▶ Orthographe lexicale (O)
- ▶ Accords grammaticaux : groupes du nom (A)
- ▶ Accords grammaticaux : verbes dans les cas les plus simples (V)

- 3 Demander aux participants d'échanger leur copie avec celle d'un collègue et d'identifier les composantes des annotations par le code suivant :
 - **A** pour *Affectif*,
 - **C** pour *Cognitif*,
 - **MC** pour *Métacognitif*,
 - **MO** pour *Méthodologique*.

- 4 Compléter la liste de vérification de l'efficacité des rétroactions. Au besoin, proposer la reformulation de certaines rétroactions.
- 5 Expliquer les consignes.
- 6 Demander aux participants qui ont échangé leur cahier de se regrouper. À tour de rôle, les participants échangent des commentaires par rapport aux annotations.

Pour la mise en commun en grand groupe, voici des options :

- 1 Demander aux participants ce qu'ils ont trouvé difficile et quels sont les commentaires qu'ils devraient modifier.
- 2 Demander aux participants sur quels aspects il y avait des désaccords.
- 3 Inviter les volontaires à partager une rétroaction efficace ou à présenter une rétroaction modifiée à la suite de leur travail d'équipe.



Activité 6 : banque d'annotations

- 1 Inviter les participants à se regrouper selon les disciplines et leur demander d'élaborer une banque d'annotations afin d'appuyer les enseignants dans la façon de formuler des rétroactions qui amènent les élèves à progresser dans leur apprentissage.
- 2 Modéliser à l'aide de l'annexe 4.
- 3 Un porte-parole de chaque sous-groupe partage quelques idées émises puis les participants trouvent une façon de colliger toutes les idées de chaque discipline pour créer un recueil de bonnes annotations.

3

AUTONOMIE Intégration des apprentissages



Activité 7 : la remédiation

- 1 Revenir sur la définition de « remédiation » et son importance dans le processus d'apprentissage.
- 2 Distinguer « régulation » (pendant le processus d'apprentissage) et « remédiation » (après le processus d'apprentissage).
- 3 Définir les étapes puis amener les participants aux pratiques actuelles de remédiation dans les contextes scolaires auxquels ils sont associés.
- 4 Proposer ensuite l'exemple de l'annexe 4 afin de modéliser l'intervention.



Activité 8 : remédiation à la suite d'une production

- 1 Les participants travaillent maintenant sur la production de l'élève en indiquant la remédiation qu'ils pourront effectuer afin d'aider l'élève à progresser.
- 2 Procéder par la suite à une mise en commun.
- 3 Se servir de cette activité pour apprécier le transfert des apprentissages réalisé par les participants et apporter sa propre appréciation et ses propres annotations sur le travail en complément de l'autoévaluation des participants réalisée à la prochaine activité. Pour ce faire, s'appuyer sur la grille d'évaluation de l'annexe 5.



Activité 9 : objectivation

- 1 S'il y a des exercices pour lesquels les participants ont des questions, les inviter à les poser et y répondre en faisant appel aux concepts étudiés.
- 2 Puis, les inviter à compléter l'autoévaluation et l'évaluation de la formation qui se trouvent dans le carnet du participant (activité 9).
- 3 Les inviter ensuite à poursuivre avec le prochain module où ils entreprendront la prochaine étape, c'est-à-dire porter leur jugement en regard des productions de Camille et de Benjamin.

Annexe 1 : exemple de correction et d'annotation de texte (1)

Consignes données à l'élève :

Dans un texte descriptif, présente les caractéristiques physiques de ton animal farfêlu.
Assure-toi de parler d'au moins six aspects physiques, comme sa grandeur, sa couleur, sa grosseur ou la forme de ses membres.

Texte de Camille, 2e cycle (201 mots) :

Cochon volant - CORRIGÉ

S - 5
P - 5
A - 3
O - 16
V - 3

Le cochon volant est un mannifère très étrange. (Ses habitude de vie ne sont pas chez tout les animaux.) Il a un phisique vraiment bizarre.

Le cochon volant a 2 petites patte. Il a 3 griffres à chaque pattes. De plus, il a aussi une queuè en tire-bouchon. (Son nez est celui de l'animal qui porte la queu. Il à des ails comme l'animal qui volent. Son corps est petit et rond. Ses ails dessus.) Il a une tête ronde et grosse.

Le cochon volant a comme abitude de vie de se rouler dans la boouette. Cet animal aime aussi voler. (Il est nocturne toute l'année.) Le cochon volant aime bien manger des épis de maïs.

Le cochon volent vit dans les forets et, des fois, il est dans les prés. Il est rare au canada et en France. En Russi, on le retrouve souvent. Cet animal se reprodui toujours en mars. Chaque porté lui donne de 3 à 15 bébés. Quand il acouche, il va se cacher dans les grottes.

il est en voie d'instexion, car on le chasse. Le cochon volant est un cochon et en même temps un oiseau. Il est très rare et en voie d'instexion.

Nom de l'élève : *Camille*

Nombre de mots : 201

Correcteur :

Vérifié par :

Cohérence du texte**Critères d'évaluation**

- 1 Le texte comprend :
- un titre ;
 - six aspects physiques.

Annotations

Bravo ! Tu as présenté beaucoup d'aspects de ton animal, mais est-ce que ce sont toutes des caractéristiques physiques ? Il faut donner plus de détails : la couleur, le type de peau, etc.

- 2
- Les informations sont regroupées en paragraphes.
 - Les phrases contiennent des connecteurs.

Excellente division de ton texte selon les aspects abordés ! Comment pourrais-tu mieux lier tes phrases entre elles ?

Formulation adéquate**Critères d'évaluation**

- 3 Le vocabulaire est précis et varié.

Annotations

Ton vocabulaire est varié, mais quel animal a une queue en tire-bouchon ? Il faut être plus précis.

Respect des contraintes de la langue**Critères d'évaluation**

- 4 Syntaxe (S) et ponctuation (P)
- 5 Orthographe lexicale (O)
- 6 Accords grammaticaux : groupes du nom (A)
- 7 Accords grammaticaux : verbes dans les cas les plus simples (V)

Annotations

Tu n'as oublié qu'une majuscule. Comment pourrais-tu t'assurer de n'en oublier aucune la prochaine fois ?

Attention à l'orthographe des mots ! Utilise ton dictionnaire ou la carte d'exploration faite en groupe pour vérifier. Par quoi commence un nom propre ?

Tu es sur la bonne voie, mais as-tu toujours utilisé les « lunettes » (encercle et relie les marques du pluriel) pour vérifier les accords du groupe du nom ?

Bon travail pour la conjugaison des verbes ! Identifie toujours ton groupe sujet pour bien conjuguer les verbes correspondants.

Annexe 2 : exemple de correction et d'annotation de texte (2)

Exemple de correction et d'annotation de texte

Le Badoulboudou

Le Badoulboudou est un belle animal qui est de deux familles différantes. Il vient des ratites et des mammifères. Il est très intelligent mais attention! il es très méchant (Féroce). Le Badoulboudou a une moyenne face très ronde, un corp rond, des petites pattes palmé, et des petite pattes) munie de longue griffe. Sans s'oublier, le Badoulboudou est A toute brun avec des petites poils qu'on ne voit presque pas. répétition non nécessaire

Le Badoulboudou se nourrit juste de graine de tournesol. Il vit en Afrique du sud, au Rwanda près d'un grand fleuve. Il es un animal très féroce et très agressif. Mais il a careille une qualifier, il es intelligent. il comprend ce qu'on dit. Le Badoulboudou à la taille d'une grosse patate et mesure 3 à 16 kg. Il est munie d'une longue queue. Et il n'est incapable) de voler parce qu'il n'a pas d'ailes.

Le Badoulboudou est un ratite et un mammifère à part) étrange et fidèle. Les africains en on même fait leur emblème!

Nom de l'élève : Benjamin
Nombre de mots : 166

Correctrice : Lucille

Cohérence du texte

Critères d'évaluation

- 1 Le texte comprend :
- un titre ;
 - six aspects physiques.

Annotations

Bravo, tu as bien respecté les consignes. Tu donnes beaucoup d'informations sur les aspects physiques de ton animal ! Pour améliorer ton travail, tu pourrais inventer un titre accrocheur.

- 2
- Les informations sont regroupées en paragraphes.
 - Les phrases contiennent des connecteurs.

Tu as bien fait des paragraphes, mais es-tu sûr d'avoir bien regroupé tes idées ? Tu pourrais mettre les caractéristiques sur le visage dans un paragraphe, celles sur le corps dans un autre et les caractéristiques sur son caractère dans un autre.

Formulation adéquate

Critères d'évaluation

- 3 Le vocabulaire est précis et varié.

Annotations

Tu utilises beaucoup de mots de vocabulaire, c'est génial ! On apprend à connaître ton animal ! Bravo pour les synonymes que tu donnes, continue de faire cela. Tu peux vérifier s'il ne reste pas quelques mots répétés dans ton texte.

Respect des contraintes de la langue

Critères d'évaluation

- 4 Syntaxe (S) et ponctuation (P)

Annotations

As-tu vérifié si tu avais mis une majuscule après chaque point ? Comment peux-tu savoir si tu dois mettre une virgule dans la phrase ? Relis notre affiche-outil pour savoir.

- 5 Orthographe lexicale (O)

Tu devrais te relire attentivement la prochaine fois, en vérifiant chaque nom ou adjectif dans le dictionnaire.

- 6 Accords grammaticaux : groupes du nom (A)

Attention aux accords des adjectifs et des noms ! Comment peux-tu faire pour savoir comment les accorder ? As-tu relu avant de rendre ton travail ?

- 7 Accords grammaticaux : verbes dans les cas les plus simples (V)

Dans l'ensemble, tu accordes bien le verbe avec son sujet, bravo ! Attention à la conjugaison du verbe « être » cependant !

Annexe 3 : exemple d'une banque d'annotations en mathématiques

Extrait de Lapointe, J. (2011). *Étude de l'annotation d'un enseignant à la suite de l'enseignement explicite des stratégies de résolution de problèmes mathématiques*. Mémoire présenté à la Faculté des sciences de l'éducation, Université de Montréal.

Résoudre des situations-problèmes mathématiques

Étapes de la démarche	Stratégies	Annotations planifiées
<p>1</p> <p>Comprendre le problème</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Première lecture (idée générale en mot-clé); ▶ Compréhension du vocabulaire; ▶ Reformulation mentale (analyse : réécrire dans leurs mots). 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ As-tu pensé après ta première lecture à identifier par un mot-clé l'idée générale du problème ? ▶ Cherche dans ton lexique les mots « espace », « mesure », « décimètre », « centimètre ». ▶ Il est aidant de réécrire dans tes mots ce que tu comprends du problème. ▶ Commence par identifier la tâche principale, par la suite précise avec les consignes données. ▶ Pense à préciser les concepts mathématiques qui seront utilisés. ▶ Assure-toi de bien comprendre la légende de la feuille quadrillée.
<p>2</p> <p>Cueillir les données</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Deuxième lecture; ▶ Encercler les informations importantes; ▶ Encadrer la question (plusieurs sous-questions); ▶ Identifier les données (dimensions du babillard ainsi que des dessins); ▶ Saisir ce qui est demandé. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Quand tu surlignes les informations importantes, assure-toi qu'elles sont en lien avec ton analyse. ▶ Regarde la ponctuation pour t'aider à retrouver la question. ▶ Pose-toi la question « Qu'est-ce qui est demandé ? » ▶ Numérote les étapes nommées dans ton analyse. Ensuite, assure-toi que ces étapes se retrouvent dans tes traces de calculs. ▶ Il aurait été aidant d'illustrer chacune des étapes de ton analyse.

Résoudre des situations-problèmes mathématiques (suite)

Étapes de la démarche	Stratégies	Annotations planifiées
<p>3</p> <p>Traiter les données</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Faire un dessin ; ▶ Faire des essais et erreurs ; ▶ Écrire des équations ; ▶ Traiter par étapes (dimensions du babillard ainsi que des dessins). 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Va consulter ton lexique mathématique pour te rappeler les différentes façons de partager. ▶ Va consulter ton lexique mathématique pour te rappeler les notions de mesure. ▶ Va consulter ton lexique mathématique pour te rappeler les notions d'aires. ▶ Va consulter ton lexique mathématique pour te rappeler les notions de périmètre. ▶ Avant d'utiliser un concept mathématique, assure-toi qu'il respecte ton analyse faite lors de la cueillette des informations. ▶ Assure-toi de suivre l'ordre des étapes établi lors de l'analyse.
<p>4</p> <p>Vérifier la réponse</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Formuler une réponse exacte et complète. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ As-tu pensé à faire une estimation afin de valider ta réponse ? ▶ Va revoir ton analyse, assure-toi que tu as une réponse pour chaque question du problème. ▶ Assure-toi que tu as un résultat pour chaque numéro de ton analyse. ▶ Questionne-toi pour voir si ta réponse est possible et en lien avec ce qui est demandé.
<p>5</p> <p>Communiquer sa démarche</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Expliquer sa démarche. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Utilise un langage mathématique précis, aide-toi de ton lexique.

Annexe 4 : exemple de fiche de remédiation

Extrait du *Guide de formation-remédiation*, édité par le ministère de l'Éducation nationale du Sénégal (MEN Sénégal [2009], *Guide de formation-remédiation*).

Objet Le son « eil »

Objectif Orthographier correctement les mots contenant le son « eil » en distinguant les noms masculins des noms féminins.

1. Étapes du diagnostic

Erreur	Critère concerné	Catégorie	Source de l'erreur
<p><i>Le soleille brille.</i> <i>La foreille est belle.</i> <i>Un corbeille</i></p>	Correction orthographique	Orthographe d'usage	<ul style="list-style-type: none"> Absence de repère syntaxique (genre des noms). Confusion auditive è/eil.

2. Stratégie de remédiation : travail de réapprentissage

a. Activités orales

► Reconnaissance auditive

- 1 Mettre des figurines à disposition des élèves et des intrus.
- 2 Les faire identifier : *le réveil* – *il a sommeil* – *le soleil* – *la forêt* – *la poupée* – *la bouteille* – *l'oreille* – *l'abeille* – *la fusée* – *la corbeille* – *un appareil* – *un orteil*.
- 3 Faire insérer les mots dans des phrases.

► Reconnaissance visuelle

- 1 Transcrire les mots vus plus haut au tableau ; les faire classer par les élèves selon des critères de leur choix (mettre en évidence par une couleur les déterminants et la terminaison du mot) → constats par les élèves.
- 2 Les élèves remarquent que la terminaison du mot est liée au déterminant.
- 3 Les noms masculins se terminent par « eil » et les noms féminins se terminent par « eille ».

b. Exercices écrits

- ▶ Écris le mot qui convient après chaque déterminant.

orteil – merveille – corbeille

Corpus suivant :

- Une
- Un
- La

- ▶ Complète par le déterminant qui convient.

- bouteille est pleine.
- réveil sonne.
- appareil est en marche.
- abeille fait du miel.

- ▶ Écris le nom sur les lignes.

- Maman met les pommes dans la à fruits.
- L' photo de mon père est neuf.
- L' nous donne du miel.

- ▶ Écoute et écris (dictée de phrases).

Annexe 5 : exemple de grille d'évaluation de l'activité d'intégration

Indicateurs	A. Le participant...	B. Le participant...	C. Le participant...	D. Le participant...	E. Le participant...
1. Justesse des difficultés ciblées	repère toutes les erreurs dans les productions.	repère les principales erreurs dans les productions.	identifie des erreurs dans les productions et ajoute une erreur non commise ou non évaluée.	identifie peu d'erreurs dans les productions et ajoute des erreurs non commises ou non évaluées.	omet de nombreuses erreurs dans les productions ou indique plusieurs erreurs non commises ou non évaluées.
2. Variété des rétroactions	donne des rétro- actions variées dans leur contenu, adaptées aux critères d'évaluation et à l'élève, ce qui favorise grandement son autorégulation.	donne des rétroactions variées, adaptées aux critères d'évaluation. Toutefois, elles sont parfois trop développées pour l'âge de l'élève (manque de concision).	donne des rétroactions variées et adaptées aux critères d'évaluation qui apportent toutefois peu de pistes d'amélioration.	donne des rétroactions similaires dans le contenu qui apportent peu de pistes d'amélioration.	donne quelques rétro- actions qui sont similaires tant dans le contenu que dans la formulation.
3. Efficacité de la remédiation	identifie les obstacles à l'apprentissage, les catégorise et propose une remédiation efficace.	identifie les obstacles à l'apprentissage, les catégorise et propose une remédiation sur les éléments principaux.	identifie plusieurs obstacles à l'apprentissage, les catégorise et propose une remédiation sur quelques éléments.	identifie quelques obstacles à l'apprentissage, les catégorise et propose une remédiation peu appropriée.	identifie quelques obstacles à l'apprentissage et propose une remédiation inadéquate ou ne propose pas de remédiation.
Jugement global					

